I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EGKS, EG, EURATOM) Nr. 1785/97 VAN DE RAAD

van 11 september 1997

houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 januari 1997 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EG) nr. 2485/96 [2], inzonderheid op artikel 13, eerste alinea, van bijlage X,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de stijging van de kosten van levensonderhoud in de landen buiten de Gemeenschap en dat bijgevolg met ingang van 1 januari 1997 de aanpassingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

Overwegende dat de Raad overeenkomstig bijlage X van het statuut de aanpassingscoëfficiënten om de zes maanden vaststelt en dat hij derhalve nieuwe aanpassingscoëfficiënten moet vaststellen voor de komende semesters;

Overwegende dat de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zullen zijn over de periode vanaf 1 januari 1997 en die aanleiding geven tot betaling berekend op grond van een voorgaande verordening, een aanpassing met terugwerkende kracht (in positieve of in negatieve zin) van de bezoldiging met zich kunnen brengen;

Overwegende dat moet worden voorzien in een nabetaling in geval van een stijging van de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten;

Overwegende dat in geval van een daling van de bezoldiging ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten moet worden voorzien in de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen over de periode tussen 1 januari 1997 en de datum waarop de Raad het besluit neemt tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten van toepassing met ingang van 1 januari 1997;

Overwegende evenwel dat parallellisme moet worden nagestreefd met de aanpassingscoëfficiënten welke binnen de Gemeenschap van toepassing zijn op de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Gemeenschap, en dat een eventuele terugvordering derhalve slechts betrekking mag hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten en moet kunnen worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1997 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren van de Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen, vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

De voor de berekening van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de in de eerste alinea bedoelde datum.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X van het statuut stelt de Raad om de zes maanden de aanpassingscoëfficiënten vast; derhalve stelt hij nieuwe aanpassingscoëfficiënten vast die van toepassing zijn vanaf 1 juli 1997.

De instellingen zullen tot nabetalingen overgaan ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verhoogd.

[1] PB L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.
[2] PB L 338 van 28. 12. 1996, blz. 1.

Ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verlaagd, zullen de instellingen overgaan tot een negatieve aanpassing van de bezoldigingen, met terugwerkende kracht over de periode van 1 januari 1997 tot de datum van het besluit van de Raad tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn met ingang van 1 januari 1997.

De terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen die uit deze aanpassing voortvloeit mag evenwel slechts betrekking hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten; deze terugvordering kan worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. POOS

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Economische pariteiten januari 1997	Wisselkoers december 1996 (1)	Aanpassings-coëfficiënten januari 1997 (2)
Albanië	2,3192863	3,2558442	71,23
Algerije (3)	0	1,7889728	0,00
Angola	4 265,003877	6 427,974545	66,35
Antigua en Barbuda	0,0834901	0,085492	97,66
Argentinië	0,0304451	0,0316596	96,16
Australië	0,0332473	0,039061	85,12
Bangladesh	0,7908583	1,3443028	58,83
Barbados	0,0597046	0,0633272	94,28
Belize	0,045913	0,0633272	72,50
Benin	11,8863007	16,4646997	72,19
Burundi	8,5945616	10,1102012	85,01
Bolivia (3)	0	0	0,00
Bosnië-Herzegovina (3)	0	0	0,00
Botswana	0,0640308	0,1134469	56,44
Brazilië	0,0262961	0,0329565	79,79
Bulgarije	6,2319255	11,3954919	54,69
Burkina Faso	13,1813583	16,4646997	80,06
Canada	0,0300111	0,0427296	70,23
Centraal-Afrikaanse Republiek	18,722342	16,4646997	113,71
Chili	11,7779301	13,2876239	88,64
China	0,2091365	0,2628397	79,57
Cisjordanië — Gazastrook (3)	0	0	0,00
Colombia	24,057362	31,5159155	76,33
Comoren	10,7490888	12,3485756	87,05
Costa Rica	4,7653034	6,8903741	69,16
Cyprus	0,0124231	0,0147078	84,47
Democratische Republiek Congo (3)	0	3 144,654088	0,00
Djibouti	6,3220573	5,6271453	112,35
Dominicaanse Republiek	0,3175031	0,407498	77,92
Egypte	0,063916	0,108183	59,08
Equatoriaal-Guinea	13,1961769	16,4646997	80,15
Eritrea (3)	0	0	0,00
Estland (3)	0	0	0,00
Ethiopië	0,073167	0,2029591	36,05
Fiji-eilanden	0,0319565	0,0431388	74,08
Filipijnen	0,5065196	0,8445946	59,97
Gabon	20,1378724	16,4646997	122,31
Gambia	0,2522673	0,2866808	88,00
Georgië	0,02634	0,0316626	83,19
Ghana	19,911254	54,3360139	36,64
Grenada	0,0793954	0,085492	92,87
Guatemala (3)	0	0	0,00
Guinee	32,8233804	32,215457	101,89
Guinee-Bissau	551,258248	1 034,575514	53,28
Guyana	2,7521543	4,4648837	61,64
Haïti (3)	0	0,4799846	0,00
Hongarije	3,1113304	5,1075132	60,92
Hongkong	0,2543561	0,2469746	102,99
India	0,4570552	1,1305056	40,43
Indonesië	55,0454879	75,3409177	73,06
Israël	0,111945	0,1029686	108,72

Land van tewerkstelling	Economische pariteiten januari 1997	Wisselkoers december 1996 (1)	Aanpassings-coëfficiënten januari 1997 (2)
Ivoorkust	15,4128348	16,4646997	93,61
Jamaica	0,6467954	1,1073952	58,41
Japan (Naka)	4,370148	3,5963461	121,52
Japan (Tokio)	5,3162356	3,5963461	147,82
Jordanië	0,0142689	0,0223489	63,85
Kaapverdische Republiek	2,1350245	2,6670934	80,05
Kameroen	15,5001618	16,4646997	94,14
Kazachstan	0,0341119	0,0316626	107,74
Kenia	1,1758019	1,7592935	66,83
Kongo	16,1632836	16,4646997	98,17
Lesotho	0,0737039	0,1446529	50,95
Letland (3)	0	0	0,00
Libanon	47,7024153	49,3534695	96,65
Liberia (3)	0	0,0316626	0,00
Litouwen (3)	0	0	0,00
Madagascar	71,6809326	135,8880283	52,75
Malawi	0,1945112	0,4852249	40,09
Mali	14,2153328	16,4646997	86,34
Malta	0,0090965	0,0113483	80,16
Marokko	0,196073	0,2725835	71,93
Mauritanië	3,4098935	4,5238634	75,38
Mauritius	0,4573221	0,641725	71,26
Mexico	0,126994	0,2492026	50,96
Mozambique	202,596902	366,703337	55,25
Namibië	0,0832326	0,1446529	57,54
Nederlandse Antillen	0,0463569	0,0563603	82,25
Nicaragua (3)	0	0	0,00
Nieuw-Caledonië	3,6690028	2,9935638	122,56
Niger	13,2140181	16,4646997	80,26
Nigeria	1,0730223	2,5203518	42,57
Noorwegen	0,2586955	0,2028644	127,52
Oeganda	22,0773661	33,7040782	65,50
Oekraïne	0,0345641	0,0316626	109,16
Pakistan	0,6944841	1,2928415	53,72
Papoea-Nieuw-Guinea	0,0377423	0,0432975	87,17
Peru	0,0658509	0,0814399	80,86
Polen	711,7163964	890,0756564	79,96
Roemenië	66,9816635	113,7009665	58,91
Rusland	0,0384548	0,0316626	121,45
Rwanda (3)	0	9,8931539	0,00
Salomonseilanden	0,1005322	0,1143066	87,95
Sao Tomé en Principe (3)	0	0	0,00
Senegal	12,3103703	16,4646997	74,77
Sierra Leone	22,9650415	29,9374308	76,71
Slovenië	3,8980423	4,3996656	88,60
Slowakije	0,5870501	0,9881423	59,41
Sudan	1,3696375	4,6227811	29,63
Somalië (3)	0	82,9600133	0,00
Sri Lanka (3)	0	0	0,00
Suriname	7,2175629	12,6968004	56,85
Swaziland	0,0637808	0,1446529	44,09
Syrië	0,9336631	1,3773346	67,79
Tanzania	8,5749382	19,0927142	44,91
Thailand	0,5779954	0,8159269	70,84

Land van tewerkstelling	Economische pariteiten januari 1997	Wisselkoers december 1996 (1)	Aanpassings-coëfficiënten januari 1997 (2)
Togo	13,0027615	16,4646997	78,97
Tonga	0,033517	0,0380098	88,18
Trinidad en Tobago	0,1031176	0,1946624	52,97
Tsjaad	13,1141837	16,4646997	79,65
Tsjechische Republiek	0,5803269	0,8564577	67,76
Tunesië	0,0200931	0,0308804	65,07
Turkije	2 099,524757	3 216,985684	65,26
Uruguay	0,2407301	0,2713483	88,72
Vanuatu	3,9064112	3,5802513	109,11
Venezuela	8,5564162	14,8856041	57,48
Verenigde Staten van Amerika (New York)	0,0299229	0,0316626	94,51
Verenigde Staten van Amerika (San Diego)	0,025212	0,0316626	79,63
Verenigde Staten van Amerika (Washington)	0,0261931	0,0316626	82,73
Vietnam	131,0788147	349,6259003	37,49
Voormalig Joegoslavië (3)	0	0,1601281	0,00
West-Samoa	0,0587856	0,0762253	77,12
Zambia	25,4342493	41,1353353	61,83
Zimbabwe	0,1567778	0,3398817	46,13
Zuid-Afrika (Pretoria)	0,0883349	0,1446529	61,07
Zuid-Afrika (de Kaap)	0,0940993	0,1446529	65,05
Zuid-Korea	25,7227432	26,3928845	97,46
Zwitserland	0,0489115	0,0410189	119,24

(1) Bfr. 1 = nationale valuta.
Georgië, Kazachstan, Rusland, Oekraïne = USD.
(2) Brussel = 100 %.
(3) Niet beschikbaar.